

## CONTENTS

Acknowledgements .....	xi
Introducing Writing on Writing .....	1
<i>Alex de Voogt</i>	

## PLAY IN WRITING

Strange Byways in Cuneiform Writing .....	9
<i>Irving Finkel</i>	
Scripts and Shapes: The Interplay of Chinese Characters and Japanese Syllabaries in Early Modern Japan .....	27
<i>Margarita Winkel</i>	
Substitution, Substitution, Substitution: The Many Faces of Maya Writing .....	43
<i>Erik Boot</i>	

## LOANWORDS

From Group-Writing to Word Association: Representation and Integration of Foreign Words in Egyptian Script .....	73
<i>Joachim Friedrich Quack</i>	
What is Being Borrowed? Language and Script Contact in Taiwan .....	93
<i>Henning Klöter</i>	
The Adaptation of the Cuneiform Script to Foreign Languages .....	117
<i>Wilfred H. van Soldt</i>	
Loanwords, "Foreign Words," and Foreign Signs in Maya Writing .....	129
<i>Erik Boot</i>	

On Loans and Additions to the Fidäl (Ethiopic)	
Writing System .....	179
<i>Azeb Amha</i>	
Languages and Scripts in the Maldive Islands: Coding and	
Encoding .....	197
<i>Alex de Voogt</i>	
Foreign Terms in Sanskrit Pertaining to Writing .....	207
<i>Harry Falk</i>	

## POLYSEMY

Reducing Polyvalency in Writing Systems: From Egyptian to	
Meroitic .....	221
<i>Claude Rilly</i>	
Difficult Hieroglyphs and Unreadable Demotic?	
How the Ancient Egyptians Dealt with the Complexities of	
their Script .....	235
<i>Joachim Friedrich Quack</i>	
Maya Writing: Synonyms and Homonyms, Polyvalency and	
Polysemy .....	253
<i>Erik Boot</i>	
In the Interstices of Representation: Ludic Writing and the	
Locus of Polysemy in the Chinese Sign .....	281
<i>Wolfgang Behr</i>	

## TOWARDS ANOTHER SCRIPT

Egyptian Writing for Non-Egyptian Languages and Vice Versa:	
A Short Overview .....	317
<i>Joachim Friedrich Quack</i>	
The Caroline Islands Script: A Linguistic Confrontation .....	327
<i>Alex de Voogt</i>	

The Interaction of Syllabic and Alphabetic Cuneiform Writing in Ugarit .....	345
<i>Wilfred H. van Soldt</i>	
Writing Dance .....	357
<i>Joukje Kolff</i>	
Author Index .....	381
Language (Group) and Script Index .....	388
Subject Index .....	392